

ملائصلالدین

№1. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قینتی ۱۲ قیك



غزل

زاهد اولسکنن قیاق مقصودینه چاتماق دیلهر
 جنت اویغو ایپیله بر سکند آتماق دیلهر
 اعتقادنیجه یاتار یاتماق قوجار غلمانلاری
 اول سببتنر نماز اوستننده یاتماق دیلهر
 ابلهک فیکرنجه جنت بر یخارا شهریدر
 بیجه تک غلمانلاری بولدنیجه اویاتماق دیلهر
 مقصدی سوم و صلاتندن پرایش کن یازیق!
 هم غدائی همده مخلوقاتی آلداتماق دیلهر
 اویقوده آختاردینین ظاهرده یارب تاپاسین
 یوقسه ایلك طاعتین بر یولنه ساتماق دیلهر
 اونداسوا گوردیکین زاهد کورورسه شهبسز
 سبحسین، سجادهسین، زهدیه فرلاتماق دیلهر
 کفرک اکسیر اولدینین زاهد آماندر بیلمسین
 یوقسه بر ذره بولوب ایناننه قاتماق دیلهر
 . آقلاز گولمن .

توقع

مسلمانان قفقاز جیمت خیریهسی عتولک حقرلربی ویرمیئلر دن توقع ایدیر که ایلک آخری یاخیلاشماغه کوزه حقرلربی کولدرسوللر آدریس:
Тифансь, председат. Кам. Муртаьм. Ваг. Общества Г-ль Н. Везилов.

اسلامبولده زورالیزی سالان:

سلطان یازیدده لره ۱۴ حیات کتابخالهمنده لایط واده چاپلریدر.

وقت

اوربوریغده هفته ۳ مرکه بیعتان ادبی و سیاسی قزغهدر.

آدریس: Редакция газеты «ВАКТЪ», Оренбург.
قزغتك بهاسی:

بیلاق ۵ منات، آتی آیق ۲ منات ۶۰ قیک، اوچ آباق ۱ منات ۳۵ قیک، بسر آباق ۵۰ قیک.

شورا

اوربوریغده اون بش گولده بر دغه چخان ادبی، قنی و سیاسی مجموعهدر.
هرلومری ۳۲ صحیفین عبارلدر. دیلی آجیق ادبی تورگهدر.
«شوراه لک یازیبی لاری: روسیه لک زلمهمن خبردار الا مشهور و ضالی عالملری: عارف لریدر.
«شوراه اسلام عالمده بیخان الا برلجی حر و قائده لر مجموعه لر دلدنر.

ایلک قیستی: ۵ منات،
آتی آباق: ۲ منات ۶۰ قیک،
اوچ آباق: ۱ منات ۳۵ قیک.

آدریس:

г. Оренбурга, редакция «ШУРА»

مورائیتین

ناویولد استوقبلد و شرکاسی لک درمان کارخالهمندن.

وقتسز ضیق لک و لیرهه آزارلاری ایچون اعلا سالجهدر.

چوخ حکیملر طرفلن امتحان اولولوب حمیهته ایدیلدن و آزارلاری ایچنده آرتق شهرت تاپان درمانلر، هر یرده سابقلر، قیستی آجاق ایکی مناتدر.

آدریس: اصل آلباری: موسنواده، نیقواسقایه گوجدهه لره ۱۰.
Москва, Никольская, 10. Засоваль Столунинъ в К-е.
شعبهسی، یرلینده ۲۷ Schicklerstrasse №6. Берлинъ.

یادکوبده مهمانخانه اسلامیه

Гостиница „Исламия“ въ гор. Базу

لره لرینک قیستی ۱ ملالکن پیش ملاته قدردر. آشپز خالهزده هر جور آسیا و یورویا خورکلری موجوددر.
استراحتی سون مشقیرلر دن مهمانخالمیزی بر دغه گلوب گورمه لری رجا اوللور. پاسپورتسز مسافرلر زحمت چکمه سوللر. چولکه دیوان حکمه گوره قبول اولونیاچاللار. آدریس: غوبرسکی کوجده ۷۷ لایونک ایوینده مهمانخانه اسلامیه.

ساحب مهمانخانه اسماعیل محمود زاده.

Вазу Губергская уз. номера „Исламия“, тел. № 1001

Advertisement for Mamad-Ali featuring an illustration of three men in traditional attire. Text includes:
Мамед-Али ШАГЪ
НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ ПРАТЬ ЛЬВА И СОЛНЦА
Цена 1 рубль
СКЛАДЫ ИЗДАВІЯ: Тифлисъ
КН. ТОР. ГУТТЕНБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.
„ШИРАКЪ“
АТУРЕТЪ

روس دیلدده تازه

کتاب

محمد علی شاه

یازان: آتریت.

ایرانک ایندیکی حالی

ساقبلر: قلبیه مغو

تیلبرغه کتابخالهمنده

و آلبشاندروپولده

«شیراق» مطبعه منده.

قیستی یوچنا خرخی

ایله بر مناتدر.

امامت

روس دیلدده تازه

کتاب

«مشرعی» شیخی»

«الهی» بابی.»

یازان: آتریت

ایرانده اولان مذهب

لر خصوصنده قیصلار.

قیستی بر منات

Advertisement for Imamah featuring an illustration of three men in traditional attire. Text includes:
ИМАМАТЪ
Стране поклонниковъ
ИМАМОВЪ
Съ казанскими
Сказаніи ТИФЛИСЬСКОМЪ ПЕРВОМЪ
ГУТТЕНБЕРГЪСКОМЪ ПЕРВОМЪ
ТИПОГРАФІИ „ШИРАКЪ“.
Цена 1 рубль



ادبیات

بن آلام اله ایندی قسملی آملآ
 رسوا ایدمم یکجه بو دلیلی آملآ
 بو کیدی یازوب میرزا حسین و افغنه شویله
 آخ تکبکی ایته یو جولوی آملآ
 من مکتبی ترک قیلوب روزه یز اولدم
 قسمل ایهدیم یوزیشا شورایی آملآ
 بر وقته هم لائق و هم مرئی خوام
 کیم گورمشیدی یله عزا خوالی آملآ
 مشروطه زمانلده که من وعظ قیلاردم
 هر ماریسی بر تومن غولای آملآ
 حضرت اوزی روزی یازوب ایهدی وکالت
 چون لازمی ایدی من کیسی روحایی آملآ
 لسوان سوزی اسلامه هیچ وقته دیلمز
 سونلده اکی منو ایتر ایملی آملآ
 گر کیسه دیمه من ایهدم قتللی واجب
 اولدا اولارم عالم ربانی آملآ
 اجرای شرفتمدن اوتر خلی چاشتم
 مجبور ایهدیم سید حسین خالی آملآ
 کیم که چالیشیم اوزمه رأی چیشارتم
 سلون ایهدیم دشمن وجدایی آملآ



ازم سازوب فرار ویروب که اولده عاقده
 نوجوان مصلب یازلامسون . کان دهنکسی
 -چیکن- فرار ویرلوب اون ایکی لفر قرمزی
 سقال باجه ساقیه مدرسه ساقلی ویر یسون ،
 یوحسا بش ملا الجمه کالیب ویرمز .
 « پای سنبه »

سپه

بوگون من بد بخت آر فالشتم بر بویوک سو ایهدم
 بر غازیبهک اوچوسجی اورمسیک اولسن سنجینه لده
 پشمان یکه حرفه ایله یازلمش ایدی !
 عتبات عالیات
 نامای عتباتک عهدنامه ترتیب این
 وظیفه لر

بو سر اوسهک آقنله بر اوزون مقاله یازلوب
 غازیبه ای یونجهده آلمیم قویلم چیده که ایوده اوسولم
 یولده ایوه گله گله غازیبه ای چنیم که گوروم احمد یک علما
 لک وظیفه ای یارمه سده له یازیر .
 صحیفهک اورنلسده بر یله سوزلر گورومه سائلندی :
 « شاهی اسارتین خلاص اولدینیز کیسی یاضی اسارتنده
 خلاص اولداییز ، بولسکه استبدادک اصل اساسی و پلاری شو
 یاضی اسارتند .
 بو سوزلری بولمه اوچون کیسی من باین ایهدیم که
 احمد بیگک مقاله سده یاضی اسارتین مراد نقلیه سلسله در .
 او یوه قلوب اغلاغی به دیدیر که « احمد یک بوگون بر سوز
 داشوب ، اما بو سوزدن قان خاوس کیلر . »
 اغلاغی دیدی که « غنم کسیر »

غازیبه ای آیدیم و مقاله ای پشمان آخیر کیسی اوخودوم
 له گورودوم ؟ من ایله ییلیم که احمد یک یازماق
 « علما عتباتک وظیفه لری بودر که بیچاره مسلمانلار دن
 اک گوروروب اولاری یاضی اسارتین قورنار سولار .
 اما خیر من بی او بویوکسو ایله مشایخه احمد بیگک یازدی
 اوزگه بر مظلوم .
 من بد بخت له بویوک سو ایهدیم ؟

ملا نصرالدین

حرمت

بو زهرمار مشروطه چیپاندان بویله حرمت زاد لاپ گو
 نورلوب ، و کوجارده گزن لاله اوشلار آخ اولیلار که
 بویوک کلاک و آغ سقال لارک اوزینه دورلار .
 دون اخیولاندن بر یله کتیراق کلوب که سر یسلبده
 محمد جبر آغالی شیخ کریمدن اوچ آدام آشفه اوتوردولار .
 بولارک هامیسی بو زهرمار مشروطهک یلاسدیر .

حکم خبرلری

اوز محبرلرین گنی کتیراق
 جلفا -- بو آی ایچینه اوچ مین دن آرق مرته خوان
 و سیبه زن پرویشولاری ایرانلر روسیه تورانه کجوب
 قاقازلر هر طرفه یاپیلدی
 ایران -- یزیده ملک مامی ایچون یوزدن آرق قالد
 بدات وار . بو مصلب اوسه افغانش گوزلور . بوگا گوره
 شهرا هر ارقیه ایهدین عگر فوایوب که حکومت بر سر
 گله سون .
 شامی -- دولتی آغلا کلب شاکردیه اوچ مین آغ
 کولک احسان ایهدیم
 مرو -- عاشورا گونی ایچون یزیده تیارش ایهدین آغ
 گوچنار هله گلهندی . جماعت تیوق عیاله در .
 فلپس -- روس غازیبه اوزون مقاله یازوب حکومت
 انبات ایهدیر که ایرانلر کن پرویشولر بر چند مجریه لگی
 یازانه ایوب کولبار سده نصاری اولدیر . شک یوق که اولار
 بویله بر وقته اولک ایچون گوزلر که روسلرک ایران
 یار سده اولان ساک و بولغانسی و یوزا مسلمانلرک رو .
 حای یاشمکن گوروب آملانلار . روسیه نامور لیه لایدر که
 سر وقت اولولار .
 اردیل -- شاه سون مسلمانلاری بو ایل کسین ایلردن
 آرق حکم تدارکی گورورلر . دیلگه گوره بو ایل ایکی
 یوزدن آرق یاش . کسن ستمسی متکیل اولماق .
 لجن اشرف -- بر آی اول اوچ مجتبه اردیله کتیدی
 که عاشورا گولی اولماق مقبله ظفارت ایقتوللر .
 تبریز -- وقبله شولان مجتبه بیزا حسن آغا الحکف
 دعوتیه یاشمکن شهر گوزلور .
 گنجه -- سید پاشی ایله ملا مشوم حضرتلری یاش یارماق
 دستلری غوریه لاردن اول منع ایتمک ایستیلورلر .
 اوربود -- هللی شهره یازیر . لازم اولسه . بوز
 داکه . آغ سیدل قوبالیسی . باوجود قسبله کولدرگه خا .
 شرد .
 رشت -- حکومت قوشولی اردیله فتح ایغوب قورار
 قدن سورا . دخی بورالده سر ایشتی قالمایندن ، نیزجت
 مابراهه گیدیر که عاشورا گولی اولماق عمومی مالهوره به
 اشرفک ایسون .
 تبریز -- لجن قرار قوبدی که شاه سولارک آجیته ،
 نه قدر سرباز وارسه ، عاشورا گولی هامیسی تسلیم بدالسه
 یقباب « پاش یارمقله « اقتضای سوللر ، او گولی جمله قو
 سولارده حاکم اولماق ک تمبیک تنجیسی اوز که مشایخه
 یلدری سولر .
 پاکو -- غارادا لاجلک مجرتمکنده پاش یارمقی قش
 اینده گوره ، لالار خلوتجه جماعت دعوت ایهدیر که حاکملر
 یقشوب اولدوچ ایله باشلاری چیقتوللر .



اردبیل دن تبریزه

آغام وای ' وطن وای ' دودم وای ' ار وای ' باش یاروخ ' انتقام آلاخ ' آغام وهای ' وطن وای .

نك لديوم

آخ . كاني ديدانه مسلمانان سوالي هيج بر كسي اوليا يدي و گولده بر قباقرتي ككوب سوروبشاييدي كه او ليدر و و بو ليدر .

يودر سجده طرفده مكرده . اوز اقدان ايندهسوم كه اوخو يوروز :

« اي شيداي كلون شور نوباه »

يودر قانداقاريمان بر قني روس ياشي كسوب سوروبشور كه « سوزك مسلمانلار بوگون ليه بو قدر پشلازيه ووروزلار ؟ الله خاشارنه آئي شينهر ، بر مان ياشه سالنك گوروم يو يوخا بولار ايراليلارم كه ماشايريك حالت اغوزلار .

روسه له جواب ويريبر و له ديوم ...? »

« هله من يسلميم كه حنلك يرلي له ايشي وار :

دولي بر ازمي مقلن سوروشور كه نتخواهه فلان حاجي له ٢٢ ابراي يولي گولديبر مقلن خور مجتهده .

ديوم . — اولدن اوزري كه حاجي الله بلمسيدي ، مؤمن در . سولماقدي ، دين دايدور ، و خلاسه . گور تا اسماق ايزمي كه له جواب ويريبر : مك ديوركه — آسا دين حاشي عيسي حاشي . او حاجي كك مجتهده ٢٢ ليرا گولديوم ، كيجين ايل اوروزه بابويو سالنده ، بابوئك ايخينه آئي داله كنه كشمش مينوشي سوختمشي كه ياشوق آخر كلشون . ياشوق آلا ان حاجي لك قنديلي ديويوب بر جوخ آدام ايجهفد حاجي لك اوزبه آيزويدي .

ايندي من يسلميمبر ايزميه نه ديوم و له جواب ويريبر... »

« ديلي »

تاز هايپ

قازه ايل كادي قشدي ، اما دوغريسي كهله ايله چانسان . ملا . كيجين ايل مجمارمزا استرامني آرتق درجهده ايدى ، اما بو ايل اياكودمه . گنجهده مسلمانلاري مسجد زوربان چكوب گوزورلر ، كيجين ايل ايزوان مسجدنه محرم ليكده ايله بر جلال وازايده كه اجيبير اوزامدان ياشوب حسد آيا زيرديدار .

ملا . كيجين مجرم ليكده ايكي زاويده و ايكي شينتافه يوز بوت شكر ايتلشوب بر جيسده سولارلا . مين يش يوز سنك سو دناشوب . هر گنجبه ايكي بوچه نلت يابوب . ايكي پوت قبايل انماكويي . مسرق اولوب .

اما بو ايل « زوايه گورمه . او قدر حاشوق گورمليبر . حاجي نيم قولاقلق تقويمده بو قازه ايلي ياش يازولار . گنه برت كيجين ايله :

« جرجر اما »

تبريز خبرلري

« شركت حمايه . قراءه مارفتن ققناش اولوان ائكي يوز نفر اون سئلدن اون ييش سله قدر قولاقلق مكاب قزايه گوتوروله سيني اجين حرام يلبوب » كه قرار سايقن قيزلارگ سراز خاله لريك منزولرينده ياشاملارين تصويب ايلديلر .

رؤسا مارفتن الصلاب زلفنده مين تومان غارت ايلدلوو . سرشايند و ايكي مين ايلديله « بز باغليك » اوندين ايلانله امير تومانيق ياده ماولونق . يوز مين غارت ايلديلره شاماليق وزيلايه . يو قرايان اوچ مين سوب . آقني مين امير تومان . ائكي سالون . دولقان دوكتورو شاه وار .

كچ قايرقا مارفتنه شيف حنين خايق ايجل عالئون و خوردايه بالاريك سو و جورماريئك كيشيكي خسوسنده انجمله . مذكره اولوبو ميرزا حسين و سيد المحقق اوللرين قزبليلارين ايلدير .

ميرزا حسين ائكي ايل بوندان اولك كيتلون قشجين الحاحه وقت ايلدي .

سيد المحققون خاله شاگردى . ناسر حضرت اجمعه و كل اولدان سيد المحقق ياسين : دير سن بر آقا مند بر آقا .

ادومي

آز قانمشي بورده ساير بلهيه و عليله ادارمري كيسي مراب بر اداره نشيه آياسيون . كه الحاحه بوليلارگ اوچ قزفه و اوتوز قكره آريبلدقري يو ايتد . مان اولدي .

اعلان

يكي آجيديلمز فايريشاد جوخ مقدر « خينه دالوگسي قشديريم . او قدر مقدر كه : سلطان عبدالحميد كمي بوزمين داله سلطان عبدالحميد اوله كه ميم كيجي بو ايتده مان اوله يلمز . « ميكتيب » ي . ميكتيب مقلنه اولان قولاقلوري و سعدي ياشانلق و جسامت آراسده له اولمه يرين اولسته اولنده قويوب يالاندن بيروكله ديمك : و الحاحل مره جورده ملتزم قاندي ايش وارن فايريشاده موجود . خواهش ايلدلو بو آديسه مراجهت بيور سولار : گورگيكي : قنبت يولمزانده گزايلاي سه .

شيخ

داغستانلك « تاشاو » مسالدين ليجه ايلدلدرد كه « غلبه سي كر يار كه نفر جاهل بي عار زورباجه بزخره در عيسي آلد يي شيخ چيداري قزوب كلور دوز قواخجول

ككديبه و « گوزل خالا » كيسي بوراده باشلوب شيناق ايله كه . هر چلدي هيمن كيدنه « جويور عمر » كيسي كه اشتافد ليري شينك اعلان جيمسالي بابوب مذكورى او كسندن چينار تنه اوز جامقانه بس ليجه ككر . نوبه ايدوبنده . جامنك ا كزي مؤمن و كامل اولديفانلندن شيخ عيسى در ايله بهشت غريبه حاشرايلير ديدلر . مان كدك مؤتمه عورلاري كمال ايله هر گون بر عيسىون خسته برت آلفقه كلورلار من . سوزگر ايل دولابور آي يار عيسى ديب شيناخ آتر . آخر بسر آي بولنده مقدم برى گوزل ديسگري بر گز چير كين ايكي نفر سواد كيلار شيخ عيسى ديرون خسته كلورلر . چلاب شيخ چيرلين كيلاي قابون جولمه قويوب گوزل كيلاي . چكور اوز اولغانه . بوراده مذكوره كيلاي اوزيله دفير له ديز اولور دوب و بايقاي اشفاه سالب باشلوب مرالقيلا « منظومه كاين شيخ عيسى ديرون كرامتي گورن كيشي دايان اكور ايلوريله . حمان كدك بر پار . آندري يو كرامتي ايشيدن كيسي در حال كيموب (باه كدك) اولان شيخ عيسى لك قزاشنه لوقغ ايدو بلر كه كوب شيخ عيسى قواخجولمن اولسون ، جولمه او كدك كافي درجده مكلكلوبندور

الله داشناك حمار و تليل و بي عار آدسلايه : بشي شيخلره عمر ويرسون . سوفي زليل

تلغراف

سايلوجي : محرم الحرام ياولمزاندي ايچون شاعر ميرزا سلمر چنابيري شيه دككاهل مؤزلفلك ايجون دريه شيريه عازم اولدي .

غريب

محترم ملاسراطين عمو ! من گنجبه شيريه قازه وارده وانش بر غريم و يوراند ايتديوم سيزه بر ليجا سوز يلانم بر آخام منزله اورومتدم گوردم كوچمه بر قارقاق جوقوق بر وورهادور . بر قوينا قوينا دوشيندك ايله ييل ١٩٠٥ سوز ايل گيربي قايندي . دوغريسي ملا عمو من بس آز قورخان كيسي اولدم ، سوزگر اورك قوزون : ايله مبرمك جوماشي آلوب بو گوردم كوچيه . گوردم يوخارين بر خايي جامت گلور . اورمي گوج ايلدلم بر جومانك ايجينه و ياشوجمن يالساكي آمدن خبر آتتم : ياغي اولغي يو له قزاق كو روكدر ؟ ديديكه : آشاخ . يته بو نويسر ، توي . ماشقار . دكل . ملجاب و قنك آتماق قانداق اولمايه گورمه گنجبه ك ايتك جوالاري اورومك آجهفه قولاقلوري داشلورلار . ديدم ياغي اولغي ، ياخي ديورسن . بو تويدي ، قوي آم تبا شاه چينار . يلكه قاوده آدم اولدي . اولما ديجا ؟ يته جهله اولسون گورا اولسون . قايبودا موراسون . داشا دكسون بر ايتك . ديدم گنه له طوري اوله گزكالان

ايشي سرفت ايلن دوتسون . ديدى : رسنديلك اوغلي . خلقا قويوب . سن له آختاروسن . بيري كل گيكل گور نهار گور . بيم ايشي گنغن دولتي و چكه چكه آياري . اما ولا آيلاقم گيدبري اورمگه هيج گنديوردي چوبنك فورخور ديم او ملكت بريد كا دك . دني له قدر ايلدي گيتدم . دوغريسي قورخيم .

بص

حاجي ترخان

مسلمان شعورليك جوتنده بر . جيميت . و بر سهوازيته اولمايدي خاليله . بزم حاجي ترخانده . حسد اولسون . ايكي جيميت و ايكي غلايت وار : شوري اسلام . جيميت اسلاميه . يرهان قزسي . اول .

بو ايكي جيميت و غلايت مينداه كلاب قزفي ايلدلمن بيري . يك جوق ايشلرمدزه قزفي ايتكدهدور : ملا :

١ - كتاب يلى دالوس ياشانلق . بو صمت بورا مسلمانلاري آراسده اورده قزفي ايدوب كه ملكتي هيج بر شهروه گوربك سيم كل .

٢ - « ربح » غلايتك يالمانه گور . مسلمانل طرفندن غو يرناورد ديوانخانسه وزيان دالوس او قدر جوق ايش كه يوچتا گوتوره ياشمگين . غورباشور اولوري آري بر او غون ايله پشورنه وايسا ديوانتايينه گولديوب كه بروككويونج و غيره دورا ويكلاري گوروب شاد اولوبلر .

٣ - محبت . يريلر ايله كه مسلمانل يزيرلر ايله محبت گوروروب فوجانلاشوبلر كه آراهه فلان بي چاره « اشاق و اتكدهك باشي گوزي ايزلوب جان جيقشادهدور .

٤ - محبت . ملاي مللمري او قزبه يوخاري اوچالغو بلر كه بيچارملرگ آيلازي كيلارن ديشايد . باشلاري ملت بربست جناب اسحق اكنديروك آيلازي آندنه قلوب .

٥ - مبلوغات قزسي . يرهان قزفي « ايله ادييله غلايقر ايتاق شوري اسلام ايله جيميت اسلاميك يتيوب كوتكين قانلازلرله محسوس اولدمندن . ياخيده قازه غلايقر چيناقق كه اوركه احوالنده بخت ايشولر .

٦ - سيورلك . كيايلن مهنك انامي ايجلدرن حضرت عليلك . قز مجده انامي صالح حضرتك و ككريم ملك

٧ - تكثيري « ياشمده حاشي ترخانده خرشاق نلرگ سالي قايرنقا كيشي آرناندهدور .

٨ - اذوندي : « حاشي نوح جيميت » له صحت گوروروك كه روزي مسولاريله لاق بره پول ويزوب چيجه

سناي : بزم حاشي ملاره . بس « سيناويه » ايله يزه ديوان خلك آرخا قايبوسدن ايجري گورمه « رخت » و برسولي - يگرمي اوتوز ايل سورا حاجي ترخانده دكل . اوديايوروشده مدرسه جيقشاده يته بر مسان قلاز .

٩ - ندير و يئن سهره : جليل محمدي قني زاده .

گرامافون طلبارينه معلوم اولسون كه

قلايدنه سالاق مجلسلده سيزگون كوجيبينده، آرزوش دانستي يانلق مقابله

تازيه گرامافون و پلاستيقا آماري آچيلويدنه.

« گرامافون » شركتي ايجسي مارئي پلاستيفسلاريك هر قس مييادر، و يولاركا اينجيدنه جبارك، محمدا، شهدي غاركا و باقارلنده سنساري وار.

غير شهرلردن منتري اولالارزه عرض اينديريك كه مالزوك جولغي سييادن مغارلار بي ناخير عله گليرلر.

AGENTE по СБОРУ ОБЪЯВЛЕНИЙ для востанья газет и журналов г. Баку Георгий Николаевич Яковлев принимает объявления также для журналов Москва-Наредниг. Желающие пользоваться услугами Яковлева благожелательно вызвать его по телефону 16-68.

باكو غزله رنه اعلان جمع ايلكده

غياورغي ليقولاويوج باقوليف

«سلامرالديه» ده اعلان جمع ايندير. بولك خدمتدن استفاده اينك ايستين جابلر ۱۶-۳۳ لور، تيليفون ابه جانلارديرلر.

باكو ده ميهانخانه اسلاميه

Ресторана „Исламия“ въ гор. Баку.

لبرالريك قيمي ۱ مائيلن بش ماله قدردر. اتييز خانمزده هر چون آسيا و يورودا خوركلري موجوددر، اسراحتي سون مشايرلردن ميهانخانه لري هر دفعه كليب گورمه لري رجا اولور . ياسپورتس ساقلر زحمت چكسه ملولر . چولكه ديوان چكسه گوره قبول اولولميا جانلار. آدريس: غورلكي كوچمده لالاوليك اولوينده ميهانخانه اسلاميه . صاحب ميهانخانه اسمايل محمود زاده .

бул Губернска ул. номер „Исламия“, Тел. № 155-1

اعلان

سياحت لاله ايراهيميك جلد اول ۳ مالت
كليات يرلي مرزا ملك خان ۳ مالت
سياحت امير افغان ۲۰ مالت
ترجمة قرآن ۲ جلد ۳ مالت ۴۰
زندتالاسلام ۵۰۰ صحنه منالاسلام ۵۰ مالت
مالصراالدين منسكس ۱۶ اق حريت بشره ۱۲۴
اسول السالبت ۵۱۱ لادليج اولاق ۱۰۱۱

غيرلردن خواهش ايندلر. بوچت خرچي امانه اولور آدريس قلايدنه كتابفروش حاجي علياسر محمدزاده

مدرسه كتابخانه سي

كتابخانه مزده اساتويلده مطبوع ايندلي، رشدي، اعنابي و عالي هر دولو مكتب كتابلري واردر. «طلين» غزله نيسي محمري حسين جاهد، ماله لاطري محمد جاويد قلايدور دولفور رشاقوليف، مشهور كستان و خارستان حاجي احمد حكمت، مكتب سلطاني مديري شاعر شهير توفيق مكرت وماين باش كاتلي مشهور كتابه لويس حاليه شيه، نانك كمال، ملمانچي، عبدالق حانك بكفر و ديكر يولار كيب اديا و شعراكت اديبانه، تاريخه علوم وفلوه دائر جهه لرتري كتابخانه مزده موجوددر. نور كستان تورگر طرفلن نشر ايليشكمن اولان اييق «تورك دنركي» و «تورك اقتصاديونيك نشر ايلشكده اولدي» «اقتصاد جموعه سي» آيدنه تر لير ايدنلر رسمي كتاب هفتده بر چيقلن مشهور «مراجه مستقيبه زورنا لالريك حمله لورولري وار

واليسر مورغز طرفلن مشهور «سينويوس» ك حنين جاهد يك كيمي مقيم «تورمشهور محررلر و مياييلر طرفلن ترجمه ايندلي» «اخبار عوميسي» وار.

فايوس الاسلام، فايوس تركي، فايوس عثمان، لغت ناسي، اخري كيب كيمي دورلو لفتلر وار. هر يئيلن سوكره نشر ايندلي حمله روزناملر، تياترو اوبوللري كتابلر وار. حسي اساتويلر يئيلي ايه برساتلر بايجيراي سلسله كامل قلايدلر وار. مائيلن و بوريلين «سازارلر» آرتريلن ترجمه ايندلي علمي نظري مضمون «ليل» «سناك» بريجي جلدي طبعتن چيقله بر كتاب فوايد حيايه ايه . . . ۲۰ يول فوهر سله سي جاويدر. يئيلي ۱ روليه ۲ كليمه حساب سنلري ۳۵ يوليه دئري ۳۵ كليمه ساتلور. كتابخانه مزده لافليبيده نشر ايندلي توركمه هر دولو مكتب و اديبانه كتابلري موجوددر. نالر شريفيله هر طرفه گوندرلر هر دولو اوزمان تعليمه دحي ساتلور. روسيه آدريس f. Eliasovskoy, Tamda-Baku ۷ Souboukoy.

لغت

از روی قاعده دوايوزي اينالي، دو دفتر كے لغتايين هر اوج حساب دو ادارعاي متوسط بنفعايد سرب شده بي جلد و باجلد قيمت ملسب فروخته ميتود. اگرچه خود دفتر هاي اعلامي كه دسر صفحه دارلر مسلم همنله بازم اگر كسي طالب تعليم باشد بايد ۱ مالت جبه خرج بفرستد.

آدرس: عتق آباد، ميرزا حسين عليوف اسكوتی



۱۱.۵ 1906.



۱۱.۵ 1906.



۱۱.۶ 1906.



۱۱.۶ 1906.



۱۱.۷ 1907.



۱۱.۷ 1907.

تازنده مسلمان ساقلر ي ايراداسلر



۱۱.۸ 1908.



۱۱.۸ 1908.



۱۱.۹ 1909.



۱۱.۹ 1909.

Истор С. Барба

تازه ایل ایچون ابونه دفتریمز آچیلدی

اداره و قاتور
 قلیس، داوینوق کوجسی لره، ۳۳
Тифлис, Давидовская ул. д № 24.
 редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДНИНЪ“
 لغرام ایچون آدریس: قلیس، ملالمرالدیه.
Тифлис, „Молла-насреднинъ“
 اعلان قیسی
 تازیمحقیده بیفات ایله برسطری، اقیق، دال مسجیده، ۱۷۱۶.
 آدریس دیکیشک حتی ۳ داله بی قیقلک مارقهدر.



تازه ایل ایچون ابونه قیسی،
 تانقازده و روسیهد: ۱۲ آیلنی - ۵ سات
 ۶ آیلنی - ۳ سات
 ۳ آیلنی - ۱ سات ۶۰ قیقلک
 اجایی معسکلرده: ۱۲ آیلنی - ۶ سات
 ۶ آیلنی - ۴ سات
 لسخسی ادار مزده ۱۰ قیقلک، اوژده شهرارده ۱۲ قیقلک.

۱۲ محرم ۱۳۳۸ بازار. هفتده بر دقه بیجان تورک جموعه سی در. ۱۰ باتوار ۱۹۱۰.



Т-во ПРОВОДНИКЪ

تایروودنیق
 شرکتی
 ریقا شهرله



ВЪ
 РИ-
 ГЪ



کارخانه لر:

- دیزین قاتورلاری
- کیجه ریفلدن آتیق قاپلاری.
- آرابا و ویلوسیپد شین لری و حعلری.
- ریزیدن ماشیا آلتلری.
- ایلیکتریک ماشیناسی آلتلری.
- «ایبولیت» و بویلوزدان قایریلش نیلر.
- فولورغاییا آلتلری.
- دیزین اویولجاقلاری (ایفروشقا) و غلات قیریقی نیلر.
- جراب و حکیم جیتملری.
- ایلیکتریقوسیمی کفار ایمن و سودان کبیچین آلتلر.
- دیزین لیش پارچیلار و سو کبیچین پالتارلار.
- «اسیست» و «تاق» دن قایریلش ماللار.
- دیلنه لولوم، بر دنکلی، گولوی و پروقا ایله آرائلش
- ریزیدن، پیتاندن و غیر «قول» لار
- ریزینا بولدولاری،
- ریزینا دیراخ لاری
- هوا ایله دولی و غیر جور آتقما ییل شین لری
- «ایلقروست» لار.
- ساخته دزیرا (گونلر).

زاقافناز یزاده فابریقا آمباری
 قلیس، سالاق کوجسیده، لره، ۴.
 Тифлис, Солодаковская ул. № 4.

V ГОДЪ ИЗДАНІЯ. № 1. 3-го ЯНВАРЯ 1910 г.

МОЛЛА-НАСРЕДНИНЪ

РЕДАКТОРА И ПЕДАКЦИИ журналы „Молла-насреднинъ“ Тифлисъ.
 Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛЪ.

ЦЕНА на ГОДЪ. Съ доставкой 5 руб. Съ граватю 6 руб. ЦЕНА за ОДНЪЕВЕНІЕ: Въ мѣсто подписки 20 коп. Въ мѣсто продажи 10 коп. Подписка 1 годъ.

Мла نصرالدینک اؤلجه، ایکیجی و اوچوجی ایلینگ جلدلشک کابلاری و بوش جلدلری ساتیلماقدهدر. جلدلرک اوستده ملاتک شکی و آدییه جموعه تک تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلیدر. قیبتلری ادارهده: اؤلجه ایلی ۵ سات، ایکیجی و اوچوجی ایلی ۶ سات، بوش جلدی ۷۰ قیقلک، پوجتا خرجی ایله: اؤلجه ایلی ۶ سات، ایکیجی و اوچوجی ایلی ۷ سات، بوش جلد ۱ سات.



Акціонерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлисское Отдѣленіе
 Главнискій проектъ № ۹.



«گرامافون»
 قلیس، غلاریغی کوجده نومر ۹.
 بوراده گوسترین قاریقا نشاه سه لردم دقت ایلهکن.
 دایشان ماشینالارک هیچ بر قاریقاسیک احتیاری بوخمر اوز ماشینالار.
 رینه غرامفون آدی توپسون، اولندان اوزری که غرامفون محض بیزیم باقیتمانی ماشینالاریزدن جبارتدر.
 غرامفون ابو ایچون ااک گوزل بر متولیتدر.
 غرامفون اوخویور، چالیر، گولور و غیره.
 غرامفون واسمعی ایله ایوده سازلده و اویناناق مجلسی تور، آقا اولور.
 غرامفون دیلده اؤلجه دایشان ماشینادر، وهینه اؤلجه اولجاق، بیزیم ماشینالارک ترقیسی: میخانیزمی ساده، مکم، چوخ یاشان، ظاهری گوزل و حلیمدان ولجیب-طبیعی سلسری اوز خالقنده جباردیور.
 دفابارک بریدن ایکی طرفلی بلاستیفالار یاشانوب ساتیلدانا: خردلاری ۵۰ قیقلک، دفرالده آدلاری بر سات ۵۰ قیقلک هر بری. مصلحت گورویک آشفاده آد ویراین چالغوجی و سازملرکک چالوب اوخونمالارینه هیچ واسمه امتحان ایچون قولاق آسوللار: مجید، سید، باقرات، محمد خلیفوق، محمد قلی شینهلی، مندیبه غفار ایزلی، هلال، خانلاردان، آرواراز و آنا. ایستریقاسی لاز: آرشاق و امیر خان، قارزون اولیس (کالمیج) سبوی میرزا قلی. دودوکیار: میرزا علی میز صادقوق.
 زورناچی لار: باقرات و اویلیق و غیرلری و غیرلری.



!!! قاتولقلار و سیاھی لار بول سز دلر !!!
 !!! ساختنلر دن احتیاطی اولر !!!